

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 31:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Jakub złożył ofiarę rzeźną na górze i zwołał swoich braci do spożycia posiłku.* Spożyli zatem posiłek i przenocowali na pogórze. ¹⁾

¹⁾ posiłek, לֶחֶם (lechem), co oznacza także: (1) ziarno na chleb (<x>290 28:28</x>;<x>290 36:17</x>), (2) chleb (<x>10 14:18</x>; <x>90 17:17</x>), (3) chleb obrzędowy, tj. chleb obecności (<x>20 25:30</x>); chleb ofiary kołysanej (<x>30 23:17</x>), chleb pierwszych zbiorów (<x>120 4:42</x>), chleb ofiarny (<x>30 3:11</x>), nie zakwaszony chleb niedoli (<x>50 16:3</x>); (4) pożywienie l. posiłek (<x>10 3:19</x>) również dla zwierząt (<x>230 147:9</x>); (5) wyżywienie l. zaopatrzenie, np. urzędnika (<x>160 5:14</x>), lub z nieba (<x>160 9:15</x>; <x>230 105:40</x>); (6) metaf.: coś, co napędza (np. <x>230 80:6</x>). W G, w <x>10 31:54</x>, לֶחֶם nie ma odpowiednika w gr. ἄρτος ani βρῶμα.